

DE: Gebrauchsanweisung
EN: Instructions for use
FR: Mode d'emploi
NL: Gebruiksaanwijzing
PL: Instrukcja obsługi

☞ Sterile Wundverbände Aqua Protect
 Zum Abdecken oberflächlicher Hautwunden. Zur Aufnahme kleiner bis mittlerer Mengen Wundflüssigkeit. Zum Schutz kleiner postoperativer Wunden.

Nicht zur gewerblichen Verwendung
 Zur äußerlichen Anwendung. Der sterile Klebeverband bedeckt die Wunde und absorbiert Wundflüssigkeit.

Gebrauchsanweisung

1. Reinigen und trocknen Sie die Wunde und die umliegende Haut.
2. Entfernen Sie den sterilen Beutel und ziehen Sie die Schutzstreifen 1 und 2 ab. Platzieren Sie den Verband auf der Wunde und bilden Sie eine Barriere auf der umliegenden Haut. Berühren Sie weder das Wundkissen noch die Klebeschicht. Entfernen Sie Schutzstreifen 3. Reinigen und trocknen Sie die Wunde und die umliegende Haut gut an.
3. Überprüfen Sie die Wunde in regelmäßigen Abständen und wechseln Sie den Verband mindestens einmal täglich. Entfernen Sie den Verband, indem Sie ihn langsam in Richtung der Wunde von der Haut abziehen. Sie können einen alten Verband durch einen neuen ersetzen, bis der Heilungsprozess abgeschlossen ist.

⚠ Verwenden Sie den Verband nicht, wenn die sterile Verpackung beschädigt oder bereits geöffnet wurde. Verwenden Sie keine Verbände, wenn Sie gegen einen der Inhaltsstoffe allergisch sind. Beenden Sie die Anwendung bei Hautreizungen oder Infektionen. Bei anhaltenden Symptomen konsultieren Sie einen Arzt, um eine geeignete Behandlung der Infektion zu erhalten. Verbände dürfen nicht wiederverwendet werden, da dies zu Infektionen führen kann. Verwenden Sie den Verband nicht auf Wunden mit starker Wundsekretion, da dies zu einer Aufweichung und Zersetzung des Wundgewebes führen kann. Nicht verwenden, wenn die Wunde alle Hautschichten durchdringt. Nicht bei Verbrennungen dritten Grades verwenden. Entsorgen Sie den Verband entsprechend den geltenden Vorschriften und berühren Sie das saugfähige Wundkissen nicht.

Informieren Sie den Hersteller und die zuständige Behörde über schwere Vorfälle.

☞ Sterile Adhesive Dressing Aqua Protect
 For covering surface skin wounds. For absorbing low to moderate amounts of wound fluid. For protecting minor post-operative wounds.

For non-professional use
 For external use. The sterile adhesive dressing covers the wound and absorbs wound fluid.

Instructions for use

1. Clean and dry the wound and the surrounding area.
2. Remove the sterile pouch and release liner 1 and 2. Apply the dressing to the wound, creating a barrier on the surrounding skin. Do not touch wound pad or adhesive. Remove release liner 3. Press down the edges of the dressing.
3. Check the wound regularly and replace the dressing at least daily. Remove the dressing by slowly pulling it away from the skin lengthwise. An old dressing can be replaced with a new one until the healing process is completed.

⚠ Do not use the dressing if the sterile packaging has

been damaged or previously opened. Dressings should not be used when allergic to any of its components. Stop using in the event of skin irritation or infection. Consult a doctor if it persists for adequate infection treatment. Dressings should not be reused as this can cause infection. Dressing should not be used on wounds with much wound fluid as this can cause softening and breaking of wound tissue. Do not use if the damage of the wound extends below all layers of the skin. Do not use on third degree burns. Dispose of the bandage according the regulations and do not touch the absorbent wound pad.

Report serious incidents to the manufacturer and the competent authority.

☞ Pansements adhésifs stériles Aqua Protect
 Pour couvrir les plaies superficielles, pour absorber des quantités d'exsudat faibles ou moyennes, et pour protéger les petites plaies post-opératoires.

Pour un usage non professionnel
 Pour un usage externe. Le pansement adhésif stérile couvre la plaie et absorbe l'exsudat.

Mode d'emploi

1. Nettoyez et séchez la plaie et la zone qui l'entoure.
2. Ôtez le sachet stérile et retirez les bandes protectrices 1 et 2. Disposez le pansement sur la plaie et créez de la sorte une barrière sur la peau environnante. Évitez de toucher la compresse et la couche adhésive. Retirez la bande protectrice 3. Appuyez sur les bords du pansement.
3. Vérifier régulièrement la plaie et remplacer le pansement au moins une fois par jour. Retirez le pansement en tirant dessus lentement dans le sens de la longueur de la peau. Un ancien pansement peut être remplacé par un nouveau jusqu'à ce que le processus de guérison soit accompli.

⚠ N'utilisez pas le pansement lorsque l'emballage stérile est endommagé ou qu'il a été ouvert précédemment. Les pansements ne peuvent pas être utilisés en cas d'allergie à l'un de leurs composants.

Cessez d'utiliser le produit en cas d'irritation cutanée ou d'infection. Consultez un médecin pour traiter adéquatement l'infection si la situation persiste. Les pansements ne peuvent pas être réutilisés, car cette pratique pourrait entraîner des infections. N'utilisez pas le pansement sur des plaies libérant beaucoup d'exsudat, car la dégradation et la résorption du tissu cutané lésé pourraient en être la conséquence. Ne pas utiliser le produit si la plaie s'étend à toutes les couches cutanées. Ne pas utiliser pour les plaies de brûlures au troisième degré. Jetez le pansement conformément à la réglementation en vigueur et ne touchez pas la compresse absorbante.

Rapportez les incidents graves au fabricant et aux autorités compétentes.

☞ Steriele eilandpleisters Aqua Protect
 Voor het bedekken van oppervlakkige huidwonden. Voor het absorberen van kleine tot gemiddelde hoeveelheden wondvocht. Ter bescherming van kleine postoperatieve wonden.

Voor niet-professioneel gebruik
 Voor uitwendig gebruik. De steriele wondpleister bedekt de wond en absorbeert wondvocht.

Gebruiksaanwijzing

1. Maak de wond en het omliggende gebied schoon en droog.
2. Verwijder de steriele verpakking en haal beschermfolie 1 en 2 eraf. Breng de pleister op de wond aan, zodat er een barrière op de omliggende huid ontstaat. creëer zo een barrière op de omliggende huid. Raak het wondkussen en de Meeflaag niet aan. Verwijder beschermstrook 3. Druk de randen van de pleister aan.
3. Controleer de wond regelmatig en vervang de pleister minstens eenmaal per dag. Verwijder de pleister door deze langzaam in de lengte van de huid los te trekken. Een oude pleister kan worden vervangen door een nieuwe totdat het genezingsproces is voltooid.

⚠ Gebruik de pleister niet als de steriele verpakking is beschadigd of eerder is geopend. Pleisters mogen niet worden gebruikt bij een allergie voor één van de bestanddelen. Stop het gebruik bij huidirritatie of infectie. Raadpleeg een arts als dit aanhoudt voor een passende infectiebehandeling. Pleisters mogen niet worden hergebruikt, omdat dit infecties kan veroorzaken. Gebruik de pleisters niet op wonden met veel wondvocht, omdat dit verweking en afbraak van het wondweefsel kan veroorzaken. Niet gebruiken als de wond alle huidlagen doordringt. Niet gebruiken bij derdegraads brandwonden. Gooi de pleister weg volgens de geldende regelgeving en raak het absorberende wondkussen niet aan.

Meld ernstige incidenten aan de fabrikant en de competente autoriteit.

☞ Sterylne opatrunki Aqua Protect
 Przeznaczony do zabezpieczania powierzchniowych uszkodzeń skóry. Przeznaczony do absorpcji niewielkich i umiarkowanych ilości wysięku. Przeznaczony do zabezpieczania małych ran po zabiegach chirurgicznych.

Przeznaczony do użytku domowego
 Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania zewnętrznego. Sterylny opatrunek samoprzylepny służy do zakrywania powierzchniowych ran i wchlaniaania wysięku.

Instrukcja obsługi

1. Oczyszcz ranę i skórę wokół niej, a następnie dokładnie osusz.
2. Otwórz sterylne opakowanie i ostrożnie usuń paski ochronne oznaczone jako 1 i 2. Umieść opatrunek bezpośrednio na ranie tak, by dobrze przylegał do otaczającej skóry i tworzył barierę ochronną. Unikaj dotykania poduszki opatrunkowej oraz warstwy klejącej, aby zachować sterylność. Oderwij trzeci pasek ochronny, aby zakończyć aplikację opatrunku. Mocno przyciśnij krawędzie opatrunku.
3. Regularnie sprawdzaj stan rany i zmieniaj opatrunek co najmniej raz dziennie. Aby zdjąć opatrunek, należy delikatnie odklejać go wzdłuż naturalnego

kierunku skóry. Zużyty opatrunek można zastąpić nowym aż do całkowitego wygojenia rany.

⚠ Nie używaj opatrunku, jeśli sterylne opakowanie jest uszkodzone lub zostało wcześniej otwarte. Produkt jest nieodpowiedni dla osób uczulonych na którykolwiek z jego składników. W przypadku podrażnienia skóry lub infekcji należy przerwać stosowanie. Jeśli objawy nie ustępują, zaleca się konsultację lekarską w celu wdrożenia właściwego leczenia infekcji. Opatrunek nie należy używać ponownie, ponieważ może to prowadzić do zakażeń. Opatrunek nie należy stosować w przypadku ran z dużą ilością wysięku, gdyż może to powodować macerację i uszkodzenie tkanek. Opatrunek nie należy stosować w przypadku głębokich ran, sięgających poniżej wszystkich warstw skóry. Opatrunek nie jest przeznaczony do leczenia oparzeń trzeciego stopnia. Zużyty opatrunek należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi odpadów medycznych. Nie należy dotykać włada chłonnego.

Wszelkie poważne działania niepożądane należy zgłosić producentowi oraz odpowiednim organom nadzorującym.